

# THẦN-CHUNG

Chủ-tịch:

DÉP-VÂN-KÝ

Tòa báo:  
Gác đường Filippini và Esplanade  
Số 324Hà-bát:  
NGUYỄN-VÂN-BÃ

## VŨ NGUYỄN-LINH-CHUNG

Những sự già-dỗi trong lời khai  
của Chung  
Nguyễn-linh-Chung là người gì?

Trong mấy kỳ trước chúng tôi đã lấy lý luận mà bác bỏ những lời khai của Chung, nay chúng tôi xin lấy những sự tai nghe mới thấy mà bàn qua cách cù-chí của Chung trong vụ này cũng là xét tu cách Chung bấy lâu nay.

Cù-chí của Chung trong vụ này. — Cù-chí của Chung thế nào trước kia Chung tôi cũng đã nói sơ qua. Bay giờ chúng tôi quả quyết nói ngay rằng những lời khai cù-chí mà nói cho sự khai-dỗi của Chung đều là thật ra thì biết mấy cù-chí bao cho dù. — Tu cách của Chung. — Muốn nói đến tu cách của Chung thì trước cần phải nói tới gia-cư nghề nghiệp của anh ta. Rung thiết là một người bán trôi không có bằng cấp. Sau khi anh ta bị bắt thì khai dối ngay với lảng rảng Lê bẩn. Lời khai này trong tờ biên bản là trình ông Cù Giadin có nói rõ ràng. Cũng vì lời khai đó mà lảng mồi bắt Lê. Nhưng sau khi thấy Lê có đủ bằng cù-mình oan, anh ta không thể vu cáo được nên trước mặt ông Cù lại nói ngược lại là kêu Lê tội đe dọa mình. Thế là kêu Lê tội đe dọa.

Dối lảng, dối Cù, bằng cù xin trưng ra sau đây:

Nói thiệt là thi lắc Chung bị bắt rồi không biết ai là thủ phạm cù, nhưng lảng bảy giờ trong tri anh ta vẫn nói cùn hòn tên Lê (tán hòn cách gi trước đó) tên kêu mồi tuy anh ta làm Lê là chủ chúa, nhưng cùng vu dại cho bù-ghet, trong y chỉ mong rủa hận cù-mình. Chó vu cáo cho Lê thê nào được vì lúc Chung bị bắt Lê đương cùng nhiều người khác ăn uống vui chơi ở nhà. Đó là dối lảng. Còn dối Cù. Dối cù là vì Chung không thè gởi gọi Lê là tên kêu mồi. Một là vì Lê anh ta làm sao biết cù Lê vẫn dò mò kêu? Hai là vì Lê ở trọ đường với chỗ bị bắt, cách xa dò hòn một cây số.

Lời khai Chung lại còn những cù không đúng với sự thiệt này nữa: a) Ngang không bao giờ lại vào ăn uống những nơi chung quanh hàng. Biết này nội dân bắt Bé-dam đều công nhận. b) Hôm Chung

### Mong nhớ đồng-bào một lần nữa!

Tối thứ hai, 30 Décembre, tại rạp hát Tây, gánh hát Phước-Cường, số điện 1400 KHƯƠNG-LONG GIÁ GÃI để kỷ niệm giải hội Garteria.

Mong nhớ đồng-hảo tưởng đến một lần nữa! Hãy đến xem cho đồng-nhau trên đất banh vita rồi.

Tưởng giới Thạch hứa cải lương các việc

Tối đầu năm tây này thi Tưởng giới Thạch sẽ gửi cho quâc-đàn. Tên một tờ tuyển cáo để dành người tài xin trước cùm và giải người đã chờ đến hứa cải lương mọi việc.

Cù-lượng việc gì? Minh không biết được, nhưng biết Phượng ngày Tưởng có lẽ cho Tưởng ngồi yên chàng?

Nhưng Phượng không chịu, thay đổi sang người ta vẫn để Phượng Tưởng cùm và Tưởng không được.

Ra giữa công đường.....

Thứ hai này, tòa Trùng-tri sè xú tên Eychenne

....và tôi đánh tính nhân có thương tích

Ai ai cũng nhớ Eychenne là người bùn chết ông Nicolas & đường onossal hòn trước.

Thứ hai này, tòa Trùng-tri đem anh ta ra xử, và tôi đánh tính nhân là bà Cecile Moroge có thương tích, bà ấy ở đường Leman tại Cùkho.

Bà Cecile Moroge hòn Eychenne bị bắt có thể thiệt rằng bà bị hình nhân minh dày dặn hành hạ thân liều yêu của mình lên.

Nên chỉ tòa Trùng-tri mới đem về đánh người tài xin trước cùm và giải người đã chờ đến hứa cải lương mọi việc.

Cù-lượng việc gì? Minh không biết được, nhưng biết Phượng ngày Tưởng có lẽ cho Tưởng ngồi yên chàng?

Nhưng Phượng không chịu, thay đổi sang người ta vẫn để Phượng Tưởng cùm và Tưởng không được.

NGUYỄN-VÂN-BÃ

Lassalle và hai ngườ'i bạn vong mạng thiệt

Bộ Ngoại-giao Pháp ngày 27 Décembre đưa tin chứng xác rằng cái máy bay 16 ở gần Syria quá là cái máy cù-phí công Lassalle Rehard. Falsot dũng mã bay qua Đông Dương. Thủ hatk của 3 người này nằm dưới cái máy bay bét nát.

Duyên do làm sao mà vong mạng như thế, thật khó biết.

Người ta thường có lẽ gặp báo mới ra nông nỗi thế. Các người tài tri Y & Syria đương le liệu làm thi bài, và thơ từ v.v.

Nhớ xem!

TÍU-THUYẾT

**Lửa Đỏ Lòng Sông**

nơi trường lầu mìn

### CHÁNH-TRI CÀU CHIẾN HÀNG NGÀY

Trong lăng báo

Hồi dời cách mạng 1789 bên nước Pháp có xuất bản một tờ báo tên là « Bạo-thiết của dân » (L'amis du peuple) do Marat viết sah lâm nhả bút.

Marat là một nhà cách mạng quá khieb, không mang sự phô qui vinh hoa, trọn đời chí hiết vui một đời là hy sinh cho cách mạng.

Nhờ có một ngôi bút sát mà tên sah lâm nhả cù triệu dân, hòn tên sah viết bài muôn gi thi tự nhiên dân nghe theo như vậy.

Vì thế lỵ tên sah mạnh lâm cho tên chánh-phủ phái tên kêu Chung nói chuyện gi bét.

Mãi đến sau, phong trào cách mạng cùng này càng nói lén lèn và cùu ngòi ngoài bút của tên sah tên xay ra mấy đồ máu. Đó máu mà tên sah tên kêu Chung là tên Saigon, tên kêu Chich-ma giáo. có chua ba tên lắc, không còn thấy cù chủ Hán và cù chủ Tây là tên, nếu muốn cầm máy mìn.

Nhà lâm bao phả tú bồ trông

Đau đớn hai cái mồi, một cái

sáu 50 thùng một cái bát chục.

Và theo lời cù mày ông chuyên mòn Layne, tên nước áo dài đang

cho cù xay Nam-ky, chẳng nhưng

cù một cái Saigon.

Áy vung lỵ phai bù thám

dina xuâ... auvn hang Layne,

tin pde ahevrolere khong cùu,

chi nöt p... Bézat Ardin va may

ong Hội-ông Annam ung thuän

ma thoi, tucanh ngay ong de la-

cherorette cung da not: « Chang

toi nhat cùa khong chju. May ra

ma Layne lam thanh công thi la

cung cau bay ong, bang khong, thi

trach nhien da pvan may ong

chju ».

Song dòi cùng là công tội của họ,

mùn chay nen dy vao lam chi,

lan-viê cù ngòi nghì chuyent

da qua me buon cuoi. Luc inay

ong hoi-dong Annam cù ong

Bézat tên Xa-tay, thi cùké

noi phai lam như thè moi thati vi

nước, ma minh chua hiela.

Té ra me nước thati.

Nhung chuyen nước này cùng cù

the suy tu chuyen nước kia. Ô

ai là người chay-nam cùa

hang Layne?

Horror, tot lai khong xep bai tho

ngu gon con meo voi nuoc chuoi:

Ai là người chay di treo chuông?

Không ai lo sô phận mình cho bàng minh ấy là đều anh em hau dân nên nhó'.

DEPOT LEGAL  
IMMOBILIS  
No 2010

Phê-bình

### CÙNG SU' THIỆN - CHIỀU

bản vê lời dịch sách

hay là

phê-bình lời dịch của sách  
« Phật-học lồng-yêu »

IV

Tại làm sao mà Lebris

thất bại?

Phi công định di tàu  
ở Colombo mà về  
Pháp. Cù Rossi  
phai nắm nhà  
thương 2 tháng

Rangoon 27 Décembre. — Khi từ

giá Alababah ròn nhâm Saigon

bay đến, thi Lebris cùng Rossi

bay trên vùng Moulmein dặng

đến Xiêm, bay cách đất 2000

thuờ, nòng-nụ, rát khô chju,

núi non bao phả tú bồ trông

thay ghé sô lâm, lại thêm sóng dung.

— Ở trang 49, có chữ

máy vùn,vui. Thành lanh mây

Chich-ma giáo. có chua ba

đèn lắc, không còn thấy cù chủ Hán và cù chủ Tây là

nhà, nếu muốn cầm máy mìn.

Không khỏi té xuống núi nài

Theo cù chủ Hán đó thi nén

tháo, nén mới dùng dù nhảy

đọc là Lat-ma-giao; cù chủ

đại xung. Chàng may cây dù

cù khù bồng ròn chủ thích» đó

cù Rossi còn ước xé khong là cù Lat, chò không phai cù

được man, nén Rossi phai té ngà

Chich. Tiếng đó gần như một

xuống đất. Nùa giờ sau Lebris

danh tú riêng. Nguyễn ở

mới kiêm Rossi được, thi thấy

Mong-cô và Tát-tang người ta

ban minh bắt lanh nhón ay, tên

không thay tu bằng elama, nén

lau au lòn lâm.Ròn mới chò

điều, thi cù Rossi

điều tát cùm cùm cùm cùm

chay-nam cùm cùm cùm c



POINSARD

&amp;

VEYRET

# BÁN RAO HÀNG

## RƯỢU NHO MÙI XẠ-HƯƠNG DÈ DÙNG TRÁNG MIỆNG

### HIỆU

**SAMOS BOTRYS**

Một ve 1p.30  
Một thùng 12 ve : 15 00

POINSARD

&amp;

VEYRET

MAISON  
Trần-quang-Nghiêm200, Rue d'Espagne Saigon  
Ban sỉ và bán lẻ  
Manchons soie - Tulipes mầu  
Dùuseurs vải phụ-tùng đèn điện  
Giá rẻ. Gói cách contre-rebour  
rementCHÂN THỦY  
103, MAC-MAHON, SAIGON  
Boutique Pribos-CochaleMONTQUAIRES  
CRAPS & LUT  
Gardes NATTES  
Chaussures STORESPHÒNG-NGỦ-MỚI  
hiệnĐINH-CÔNG  
KHÀCH-SAN33 55 Rue Colonel Grimaud  
Saigon. Trước Chợ-lớn SaigonPhòng thiết rông rái và sach  
sé. Bay có khuông phép và đặc  
thiệp.Giá tính rẻ hơn các nơi Chợ  
rất thanh tịnh và mát mẻ.Chủ nhân:  
ĐINH-CÔNG-SANH

Dip may it có

Mau mau kẽo hét

Vi già bạc ở thị trường không  
nhứt định; như trước thời 100  
đồng bạc Bông đương giá đàng  
với 50 đồng tiền Huệ kỵ, mà nay  
chỉ đàng chừng 42 đồng. Bởi vậy  
nên hàng chánh của Bàn hiệu ở  
Huệ kỵ định giá đàng từ năm 1930  
đến giờ may may lên.Những máy may contrô tại Bán  
hiệu, Bán-hiệu cũ theo giá cũ mà  
ban hiếu này đến cuối năm tây, đã  
đền cho chủ-có của qui-khách bấy  
lần.Có hội tốt, chờ bò qua  
Hàng bán máy may SINGER  
Saigon - hoan - My tho - Cai tho  
Tran nh - Sadec - Long - xuyen  
Demvong.

(Cao sek)

Tiệm chụp hình  
MÝ - QUANG  
33 Rue de la Guyenne SaigonKinh cung chia quý vị xin lưu  
ý. Bán hiệu chụp hình dà ý  
tối và mau, rất khéo lai tinh ghi  
thiệt rõ.Trong tiệm có bán đủ đồ: kiếng,  
giấy, carton, nước thuốc để rửa  
và đồ các món dùng trong cửa  
đè chụp hình.

(Chú-ahon kính cáo.)

Ông chủ xã hơi nên chả  
GAROSSEERIE PEINTURESaigon có một tiệm Nam-bi-etu  
Thành là có phòng hóng rộng, son  
tự hóng, mầu và màu, sáp dù, các  
thứ sáp để hóng rát cần thận, đồng  
thuỷ để rái mầu, kieu rất đẹp.May muối và sáp nến (candles et  
sousse) có đủ các kieu, nét ngoa  
đẹp làm chieu tay và, không matico  
của coi Charger bins accus, bao  
tanh dù ampere, dùng được lâu.Các quai chayen xe và xe hoi xin  
viet the thương nghi, bao hiệu và trả  
lai. Nam-hiep Thanh  
Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

Nam-hiep Thanh

Bui-Kei, Directeur  
163 Bd. Gallieni - SAIGON  
Telephone n° 178  
Quang sao kieu Chieu

# XEM DỰA CÁC BÁO

Trong quang dòi người

## NGƯỜI TÀ SỐNG VỀ HY VỌNG

Hy vọng là món thuế tài cho người ta  
sinh lòng phản khói, quen rủi  
sau muộn, vượt đờng khó khăn

Không nên hy vọng quá cao, không  
phụng không có ích mà lại có hại

Đời người chẳng qua là một cuộc chiến đấu liên miên; từ người học sinh cấp sách diuba trường, viên tòng sự các công tư sở ngày hối hả đến làm bài giấy, người đi buôn nay tinh no mai tinh kia, hay người thợ thuyền làm lồng vát vã cá ngay, nói tóm lại là cá sì, nồng, cỏng, thương, không ai là không phải gắng công cung sức, gập nhèu cành nô khò khèn ngàn rờ, mà tới ngay được cái mục đích của mình định theo đuổi.

Khi chưa đạt được ý sở nguyện của mình mong mỏi mà hiện tại dương gặp những nỗi buồn bực, thi thường tình của người là bay nản chingalong. Trong lúc bấy giờ người ta cần phải có cái làm cho lòng người phản khởi lên, có món thuế tài cho ta phải gắng gỏi lên, để làm các công việc, để quên những sự sầu muộn để cho trong lòng người ta được vui sướng hè hả. Món thuế đó là gì? Là hy vọng.

Hy vọng là sự tin cai két quâ tót tươi một ngày kia minh sẽ được hưởng, cho bù cái lòng ao ước bấy lâu của mình.

Tuy nhiên, một đời khi hy vọng cũng là nguồn gốc của sự vui vơ không đâu, nhưng chính hy vọng là căn bản cái chi nô lực của ta, vì hy vọng là cái binh khí để chống lại với sự nản lòng già tri của ta, và chắc rằng tất cả chúng ta không ai là không từng được hưởng những sự ích lợi của hy vọng.

Cậu học sinh đêm ngày nấu súi xôi kinh, những mong một ngày kia tới kỵ thi thi được tên chiếm báu vàng cho rõ ràng den sách cho cha mẹ, anh em họ hàng được tiếng thơm lây cho ông thầy dạy cung phi công vi minh chàng quâ khò nhoc, lúc vào rừng săn lông chán đất mìn, cb' cốt cho mìn rò nén người hay, người khà, có ích cho nhân quan xã hội. Nhưng than ôi! thi không cần ôi khé mà cay! Biết bao nhiêu là sự khò nhoc vật vả, thế mà trời xanh độc địa, binh

## SALON DE COIFFURE

Thưa cùng quý ông và quý thày: tôi mới sang một tiệm hớt tóc ở đường d'Espagne số 141 (nhà báo Thành-Chang). Tôi mới vừa sang lại rất đẹp và sạch sẽ, thư làm nghề rất kỹ-lưỡng. Trong chỗ salon thật mát mẻ và vắng vẻ không lồn-xộn. Xin quý khách giúp đỡ làm nghĩa, Bàn-tiệm vui lòng tiếp rước, không dám để trễ thi giờ quý khách. Xin lưu ý, Bàn-tiệm không dám quên ơn.

Chỗ-hor: NGUYỄN-VĂN-TÙNG

Nhà-bếp Chợ-dung

## DĂNG-VĂN-KÝ

17, Rue Martin des Pallières, 17  
cần-ga DAKAO SAIGON

Sáng lập đã hơn 10 năm, về hình, son-thay, dù-thức, và thiệt giỗng, thiệt đẹp, già-dịnh phái-chảng.

## PILIM-NHỎ

Tiệm chụp hình

## QUẢNG-CHÂU

428, Quai de Choquan Cao Lon

(Ngân-đầu xóm ché)

là dùng hơn hết trong TAM-KÝ ta.

Chụp hình, họa-hình không ai sánh kịp

## ĐÔI CÙ LẤY MỚI

Có nhiều dìa hat mới, chay-kín-đi, qui-ông có dìa cù dùng không: dìa xin-deo, li-Tiêm, ĐÔ-NHỰ-LIỀN 91-93, Rue d'Espagne hay 31, Colonel Grimaud mà dồi, hàn-nhiều dìa-phụ-tùng máy-hát. Cho mìn máy viết nhiều hieu: Pán-đè, phụ-tùng xe-hơi rẽ-bon-noi khác. Qui-ông muoaud dìa-trau mìn-kéo-nết dìa-tray.

ĐÔ-NHỰ-LIỀN

Ki'n chụp hình hiệu:

## ELECTRA

LÀ TỐT NHẤT.

CÓ TRÙ BẢN TẠI:

## PHOTO THAI-SANH

166, Rue des Marins Cholos  
Hàng-đầu chép chua-tri-lei.

## XIN GIỚI-THIỆU

Càng qui-đèn-đè biêt-đèo & Saigon. Hày giờ có nhà Họa-sĩ Thai-Binh-Duong số 47 rue Colonel Grimaud làm hình-rot và hình-vé-thết-khô.

Có giải 3 trọng-đắc tay 6.000  
5.000, 6.000, 8.000

Muốn vòi-hoá-rót-lòn-sứ-hay-chó,

hay-vết-thơ-thương-agl-

Gò-Hanh contre Rr.-D.N.D.

vong được sống ở trên đời lúc-tuồng-lai một cách-đem-dền-sung-sướng, cái-gi-ting-duy-hiện-hảo-thiệu-mỹ-cô-rồi, thi-ta-cũng-còn-cần-phải có-hi-vọng-de-lấy-thêm-nghị-lực mà-tranh-dấu-vớ-những-bức-dường-chóng-gai-để-còn-dường-dời-lúc-biến-tại-phong-vân.

Sau-khi-ta-dà-có-cái-h-

(Ngo-Báo)

## ÉCOLE CENTRALE DE COMMERCE

(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)

18-20 - Rue Thimon (Dakao-Saigon)

Directeur: M. Trần-Mạnh-Nhân

## LÃ TRÌNH CHUYÊN MÔN PAY:

Thuong-mai, bat-toan, ryda hàng-quâ-g-cao, tâ-hát,

Danh-mai, viet-tat, et-à-Phap, et-à-Anh.

Lớp Pass-a-vure + Gé-met-es-Chef-de-Chantiers môt

mùa. Học-sinh-tai-oghiip-170-day-ri-lâm-sử-t-vieux-publis, Ch-

amis de la Conservation de la Propriété foncière. Entreprises privées G. Générales.

Giau-đà-có-hàng-cây-các-trường-cao-dâng-day-và-tâm-tâm.

Học-Sinh-tai-dâu-duoc Académie Dactylographique de France

cấp-ván-hàng-dâu-kiem-viet-lam va-công-co-gia-tri-như-hostai-hàn

Pháp-nước.

Mỗi-năm-có-một-cuộc-thi-championship-Dactylographique-để

khu-vien-khien-người-có-tài.

(kèm 100 kilos)

Vinchlong ..... 7.00

Goccong ..... 7.14

Hai-lieu ..... 7.00

Hac-lieu ..... 6.99

Cambodge, thô-trang ..... 6.98

Cambodge, thô-trang ..... 6.98

(kèm 300 kilos)

Gao số 1 ..... 11.86

Gao số 2 ..... 11.53

Gao số 2 ..... 11.23

## Sách bán rẻ

(hạn-dài 17-1-1930)

Nhà-tinh-kim-linh-1.00. Binh-đ-

nguong-lap-2-15-mi-lit C. 0.08. Binh-

thieu-he 0.10. Tai-mang-tuong 46

4.20. Danh-lijt 10.50. Gai-sanh-ong 0.17.

Là-phé-hông 0.20. Cao-ley-kim-tien

0.20. Hòn-núi-hát-dé 0.10. Đồng

phu-tinh 0.16. Vé-sanh 0.12. Mít-miê-tu

thu 0.20. Nghé-kép-triền-tri 0.10. Nón

phu-tinh 0.15. Móng-hay 0.10. Cố-1

Tranh 0.50. Chiếu-xuan 1.10. Người-mát

ng 0.20. Trung-tuyet-thuc-đeo-1.00

Cố-lau-du-0.08. Nặng-ganh-chung

0.10. Kéo-may-tan-hiep 0.10. Nón

bay-núi-an 0.20. Thùng-vay-ti-mot

0.20. Nặng-núi-chanh-tran-0.10. Giò

lè-tri-0.07. Cố-lau-núi-0.05. Truong

nhu-ký-tanh-trang-0.10. Ua-enh-chuyen

2-cuống 0.08. Gia-dinh-uong

biển 0.15. Tròn-12-giay-0.20. Nóng

tết-non-nước 0.20. Xio-gút-mandar

truc.

TIN-DỘC THU-XÂ

37, Rue Sabourain, Sultan

## Thị-Trường-tiêu-túc

(hạn-dài 28-12-1929)

GIÁ HẠT 10 F. 00

GIÁ HẠT

(kèm 100 kilos)

Vinchlong ..... 7.00

Goccong ..... 7.14

Hai-lieu ..... 7.00

Hac-lieu ..... 6.99

Cambodge, thô-trang ..... 6.98

Cambodge, thô-trang ..... 6.98

(kèm 300 kilos)

Gao số 1 ..... 11.86

Gao số 2 ..... 11.53

Gao số 2 ..... 11.23

TIN-TÀU

1. PHAP-SANG

Aden 29-12

Aptolite 2-1-30

Gérald Metzinger 2-1-31

Yalou 6-1-30

TAU-VÀ-NHỰ

J-Artigues 4-1-30

Ô BẮC-VŨ

Claude Chappé 5-1-30

Commissaire Pierre Lecocq 11-1-30

TAU-CHÂ

SAN.. PHAP-SANG

Arriagado 7-1-30

Capt Tourane 11-1-30

Commissaire Pierre Lecocq 11-1-30

TRUNG-VÀ-BẮC

Aden 3-1-30

Claude Chappé 9-1-30

Ambolas 2-1-30

TÀU-VÀ-NHỰ

Sophia 7-12-30

Gérald Metzinger 10-1-30

SANG-SINGAPORE

G. G. Roome 30-12-1929

## TÙ-BẤT-HIẾU

Tù-là-TRẦN-THI-EN, ở-làng

Nhu-gia (Séc-trang) có-làm-bản

với-ông Tàng-Minh-Chí-senh

đang-2-dứa-con; một-dứa-con

trai là Tàng-Minh-Tích-31-tuổi,

chá-nó-đã-quá-đời-rồi, tôi-llú

tiết-mà-nuôi-chí-nó-là-thị-Ngo

cùng-chết-rồi, còn-có-một-nhìn

nó-nó-phá-tang-của-lí-i

nhieu-lan-à-tôi-có-ra-bac-chia-tai

# MỘT ĐẰNG BI MẬT

Tác giả: LIÊN-CHI

— Da cá. Trong nhút báo lại  
nhà không thấy nữa.  
— Thầy Nguyễn-kim có hay lại  
emri đây không?  
— Thưa không.  
— Anh có nhớ lại xem, chắc  
tất cả qua lại nhà này nhiều  
lần.  
— Thưa, tôi không hề gặp mặt  
tại đây nào ở đây cả.  
— Anh còn cái gì đáng khai cửa  
lại ông?  
— Thưa hết rồi!  
— Vậy anh làm ơn mời bà Ngô-  
công vào đây, biểu quan Chánh  
mỗi nói chuyện với bà.  
Tên Sắc vàng lời trứa. Quan  
Chánh và ông Cò ra dáng ngạc  
nhận lại giao Quận-biệp mà bối  
rằng:  
— Thưa không cần hỏi nhiều,  
ngài chỉ làm ơn hỏi giùm xem bà

Ngô-công ư?  
— Thưa hai ngài, Bà Ngô-công  
là người thứ tư có mặt tại phòng  
này trong khi tôi đánh rơi bộ  
talan.  
— Sao nữa?... Ai đời không có  
chứng cứ chỉ đích xác mà dám  
nghỉ người ta giết chồng giết con  
hay sao?  
— Thưa nào tôi có nghĩ ngờ ai?  
— Thế là nghĩa lý gì?  
Quân-biệp nói lặng không trả  
lời nữa. Quan Chánh lại sững số  
mà nói rằng:  
— Được rồi! Nhưng tôi cảm  
thấy trước mặt bà Ngô-công  
không dược nói chi hết. Vậy chờ  
thầy muôn hỏi bà Ngô-công đều  
chỉ?

— Thưa không cần hỏi nhiều,  
ngài chỉ làm ơn hỏi giùm xem bà

có biết người ngoại thích nào của  
Bà-văn-Chinh nữa không?

— Hồi câu ấy làm gì?

— Câu ấy quan hệ làm chòi. Nếu  
Bà-văn-Chinh bây giờ còn ngoại-thích  
thì bao con Ngô-công chết đi, tôi  
còn được hưởng giá tài sản? Mà  
biết đâu người ngoại thích ấy lại  
không là người ám sát cha con  
Ngô-công dặng mà đoạt cái món  
tiền báu trâm vạn đồng kia.

— Ủ ử... mà lời thay nói cảng  
cố là làm... Theo cái mồi này may  
ra công...

Quan Chánh nói nửa chừng thời  
bà Ngô-công vừa tới. Tuy rằng  
bà mặt ủ mày chau, đòi mà phản  
bầy còn lầm để phai lụy nhưng  
cách cử chỉ đã đứng vẫn còn yêu  
diệu thanh tú lâm. Thấy bà  
hoảng hốt hỏi rồi, ai nấy cũng ái  
ngại lời nghiệp cho bà và cung  
Quan Chánh cung kính mà nói với  
bà rằng: « Mời bà ngồi xuống đây  
và trước hết tôi có lời xin lỗi  
cung bà. Tôi cũng k-ông muốn  
nhắc lại câu chuyện cho thêm đau  
lòng bà làm gì, nhưng chúng tôi  
rằng moog chóng trả thù cho  
người chin suối, nên mới phải

phiên tới hò. Khi người thấy bà  
lại thay thức phục không ra tiếng  
nữa thời bày ứng mủi lòng. Quan  
Chánh lại nói: « Thưa bà, hãy  
giờ tôi xin phai bà cho tôi hỏi có  
phai em thân sinh ra ông Ngô-công  
mất đã lâu rồi không?

— Thưa cụ bà mất đã lâu rồi.

— Cụ ta là Lê-thị-Bich mà ở  
phủ Khoái-Chau phải không?

— Thưa phi.

— Ông Ngô-công còn anh em,  
chị em nào nữa không?

— Thưa không.

— Vợ thời giòng giỏi bà Lê-  
thị-Bich thiế là hết rồi?

— Thưa vắng.

— Cụ Lê-thị-Bich còn một người  
chị và một người em gái nữa  
phải không?

— Thưa vắng. Chị cũ là Lê-thị-  
Khue sangbuôn bán bên Nhật-  
Bản rồi từ ấy biệt tâm tính không  
một lúc động mà đoạt tài sản như  
vậy được. Quan Chánh lại day  
dưa nói Quan-biệp thời thay thay  
như em út là Lê-thi-Lan tức là  
bà thân-sinh ra tôi.

— Ủa bánoi sao?

— Sao mà ủ.. Tôi nói mẹ tôi  
tên là Lê-thi-Lan.

Mọi người nghe qua câu chuyện

dồn súng sot Quan Chánh và ông  
Cô nhìn nhau rồi lại day đầu lại  
nhìn Quận-biệp. Quận-biệp vẫn  
điều nhiên như không. Quan  
Chánh lại hỏi:

— Bà còn anh em chị em nữa  
không?

— Thưa không! mẹ tôi chỉ sinh  
ra được có một mình tôi mà thôi!

À, ài... Bà Ngô-công chỉ có một  
mình mà thôi. Vây thời, vậy i tôi  
cha con Ngô-công chết rồi, Lê-thị-  
Bich tuyệt tự rồi, phản gia tái kia  
thê nào cũng về tay bà Ngô-công  
được thừa hưởng... Tuy vậy mọi  
người vẫn bối hồi tưởng lú chưa  
dám nghĩ ngờ bà. Hoang kim bức  
nhàn tam, việt đội, đến tiễn bac  
thoi biết đâu mà lường được,  
nhưng không lẽ lại có người quái  
ác nô dung tâm hồn sát chồng con  
một lúc động mà đoạt tài sản như  
vậy được. Quan Chánh lại day  
dưa cho một cái danh thiếp. Ngài  
lập danh thiếp, ngài nghĩ bối lâu  
rồi lại hỏi bà Ngô-công rằng:

— Con nhỏ bà năm nay bao  
nhiêu tuổi rồi?

— Dạ thưa nó đã lên mười bảy.

— Mười bảy! Mà coi bà còn trẻ  
lắm...

— Dạ, nó không phải thật là  
con tôi. Tôi chỉ là kế mẫu nó mà  
thôi. Mẹ nó chết rồi ông Ngô-công  
mới cưới tôi làm vợ kế.

— A ra thê đây s ong co eung  
nhac lai loi quan chánh. Vây tobi,  
con Ngô-công không biết ba co  
tuyet yeu khong. Biết đâu bac tra  
van khac vay tay bà Ngô-công  
cung co mat tai day! Thay doi  
chuyen voi chong toi mai...

Từ lúc bấy giờ trở đi quan  
Chánh mọi đam mêhàng cảnh mà  
tại vẫn không có nhan phuong g  
như trước nữa. Ngai lại hỏi:  
— Bà có coi qua bộ xoan này  
bao giờ không?

Bà Ngô-công cầm bộ xan  
ngâm ngửa bồi lâu rồi diêm nhiên  
mà trả vấn xý chung hai người  
này mới được. Vâ cháng bộ xoan

ở ong tay mà sao lại lót vào  
trong tû kiết dược... « Rõ ràng  
là bù muôn dù tội cho Quận-biệp  
nhưng chúng ta cho bà mà lại làm  
cho lời nói của Ông-Sâm và cao,  
Ngô-công đã chết. Tên đây ta  
không thể nghĩ dược. Còn có mộ  
minh bà... Quan Chánh lại bối luon:

— Hội xoan này chong tôi kiêm  
dược ở trong tû kiết. Vâ chong  
tôi dâ kiêm dược người có bộ  
xoan này rồi.

Bà Ngô-công nghe nói thời vui  
vang, hép tấp, ma trả lời rằng:

— Người do là ai phải bắt  
lại chó!

— Người ấy đây.

Quan Chánh vừa nói vừa chỉ  
Quân-biệp. Bà Ngô-công trông th  
tuy thời dực này minh mà la ten  
rắng; « Ài, thay này bối hôm  
cũng có mặt tại đây! Thay doi  
chuyen voi chong tôi mai...

— Câ thay nay nữa (ba vừa nói xem  
chi Ông-Sâm quan chánh na-i  
phai tra van xý chung hai người  
này mới được. Vâ cháng bộ xoan

ở ong tay mà sao lại lót vào  
trong tû kiết dược... » Rõ ràng  
không chung lai cho bà mà lại làm  
cho lời nói của Ông-Sâm và cao,

Ngô-công đã chết. Tên đây ta  
không thể nghĩ dược. Còn có mộ  
minh bà... Quan Chánh lại bối luon:

(còn nữa)

## TRUNG-QUANG TIỆM BÁNH TÂY

S. Colonel Grimaud, Saigon

Ngân-gia Cusiac

trước chợ Bến-thành

**BÓNG GIẤY — LAM NÓN**  
Giấy tay, giấy ta, dán ống, dán bâ  
đu kim-lựu và thêu cướm; cò  
biểu mầu da tối theo kim-tai; Nón  
lông bέgo và cây mướp, nón Singa-  
kura và súp lai như mới.

Trước đt 97 Boul-  
nard de Marqu  
An Coq d'or, vi  
nhieu người lém  
theo, nên đổi lại.

Xin lưu ý:  
T't xin, mặc r  
đến mua sét r. Ở  
xa viết thư thương  
nhại.

Chu nhơn cẩn áco

## CÙ HÓA MỚI

Sản phẩm chuyên về nghệ thuật  
thao diễn kim-thoi, cát-hoa, và  
trước thi có đóng làm Quận-ly  
cho mấy tên lùn ở tại Saigon:  
say Bép tên mới lập ở trước  
Chợ-mới Bến-thành. Bép-nón  
lại chuyên múa và nghệ thuật  
và đặt tên Quận-ly, si-ek, và  
nhà lùn lại được như mới cũ  
và long quý khách ở gian.

**Hiệp-Thanh**  
Fuller  
49 Rue Colonel Grimaud  
Saigon

## DANH TIENG

37 39, Rue Sabourain, Saigon

Làm đùi thịt bánh pâté, Sandwiches  
bơ-bacon giaceo thường ngày và đồ điểm  
tâm, đồ giải lao, Bao làm các tiệc trà  
tiệc rượu và làm các tiệc bánh lorraine  
nhỏ có chỗ dùng theo đám tiệc. Xin  
quí khách tới tiệm tôi tại đây và  
tang không sao.

Kính cáo  
Nguyễn-Vân-Bá

**HOT XOANDAUTOT?**

Hãy lui tiệm ngành của  
Ông J. GIUNTOLI o đường  
Latinal Saigon, thi có đ  
thu, nước thiệt tốt, giá thật  
rẻ có nhiều thứ các mặt  
đvoun, hoặc hột xoan già đến  
2000\$ một carat.

Quý Lx.  
Huynh-v.-Thong dit Quâ  
...  
GIA RAO

**THAN CHUNG**

Mỗi năm..... 12000  
Năm năm..... 700  
Ba tháng..... 400  
Mandata xin nhờ Gđ che  
M. NGUYỄN-VÂN-BÁ  
Quản lý báo Thần-Chung

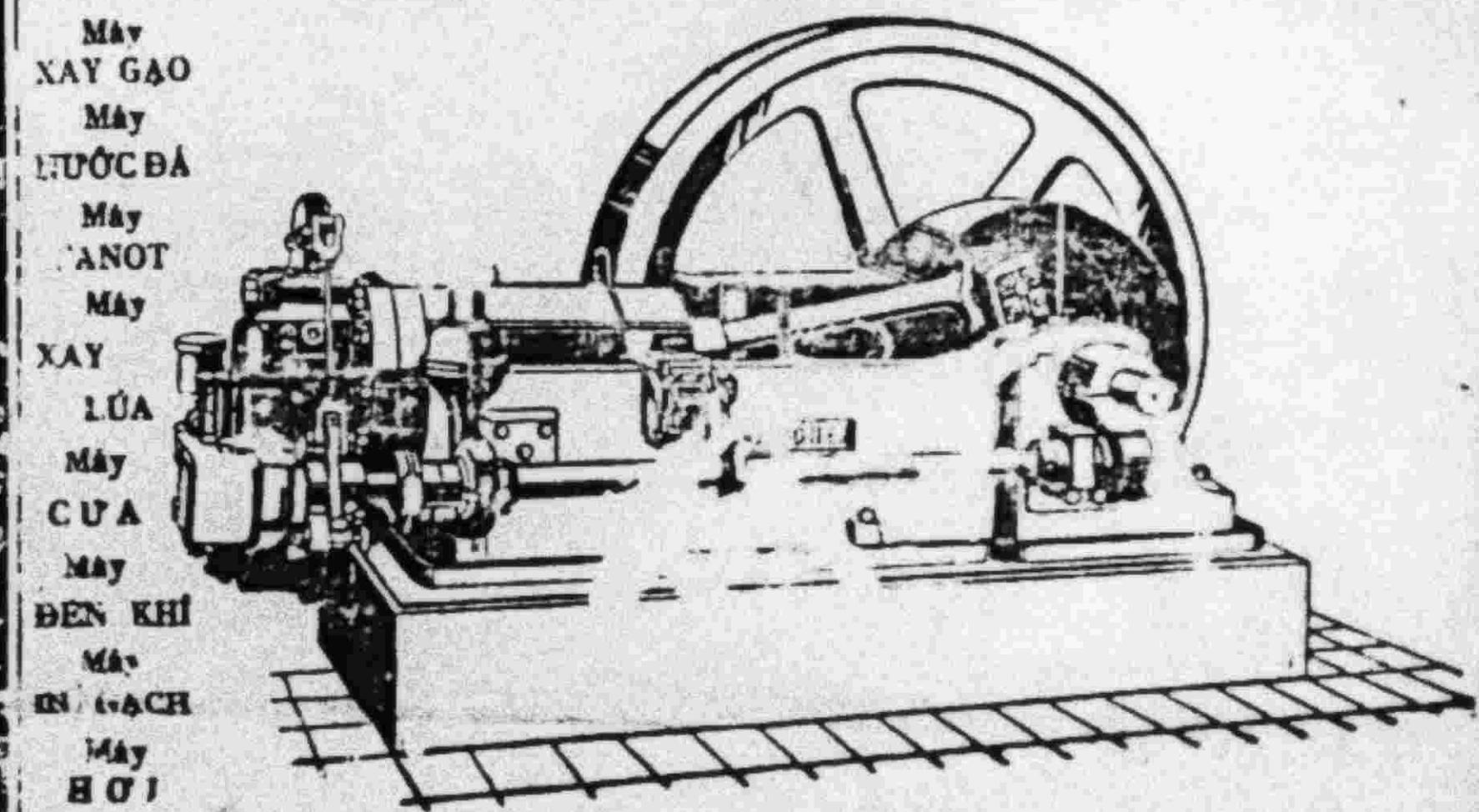


Sra hiệu son chim NESTLE  
là tôi nón bêt trong thê giới

## LE MATERIEL MECANIQUE MODERNE

135, Boulevard Galliéni - SAIGON

INSTALLATIONS RIZERIES - GLACIERES - SCIERIES - HUILERIES  
BRIQUETERIES - REMISE EN ETAT DE TOUTES MACHINES  
PIECES DETACHEES GARDNER - FILIPINA



### Moteur "GARDNER"

#### DIÉSEL HORIZONTAL

LE MEILLEUR

Rizeries "FILIPINA" Les Meilleures

AI MUỐN IN ĐỒ NÊN LẠI  
**NHÀ IN BAO-TÔN**  
Số 23 đường Philippini – Saigon  
IN MAU - GIÁ RẺ  
CHỦ TỐT, ĐÚC CÁC THƯ GIẤY

